

**estro**  
**UTN**

**TD - TDC** pannelli di comando per installazione a parete

I

**TD - TDC** control panels for wall-mounting

GB

**TD - TDC** panneaux de commande pour une installation murale

F

**TD - TDC** Schalttafeln für Wandmontage

D

**TD - TDC** paneles de mandos para instalación mural a la vista

E

**TD - TDC** painéis de comando para instalação na parede

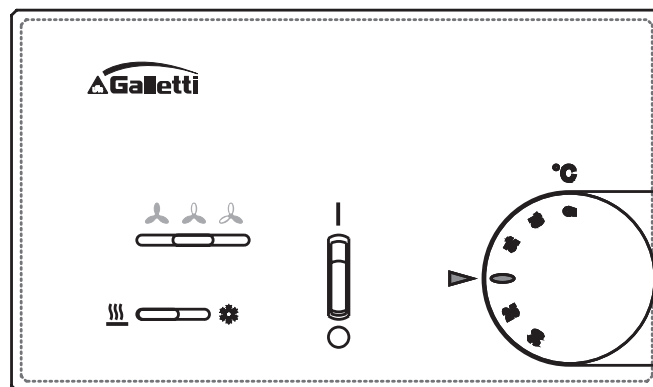
P

**TD - TDC** bedieningspanelen voor wandmontage

NL

**TD - TDC** falra szerelhető kapcsolótáblák

H



CE

COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
ISO 9002

**Galletti**  
AIR CONDITIONING

**I** Il pannello di comando a distanza **TD** permette la commutazione manuale della velocità di funzionamento del ventilconvettore e la regolazione automatica della temperatura ambiente, sia in fase di riscaldamento che di raffrescamento, agendo sul gruppo motorventilante (funzionamento ON/OFF). Normalmente fornito per apparecchi nei quali non è possibile installare la regolazione a bordo (éstro F C, F U, UTN), si compone di (fig. 1):

- tasto on/off di avviamento, partic. A;
- commutatore per la scelta della velocità di ventilazione, partic. B;
- deviatore estate/inverno, per l'inversione di funzionamento, partic. C;
- termostato elettromeccanico bimetallico: campo di regolazione +5 / +30°C, partic. D.

Il pannello include una basetta di fissaggio a parete.

Analogamente il pannello di comando a distanza **TDC** consente la regolazione automatica della temperatura ambiente; esso però è predisposto per l'inversione centralizzata del funzionamento estivo - invernale.

**Il pannello TDC non prevede il deviatore di funzionamento.**

Prima di iniziare l'installazione controllare lo stato dell'accessorio.

#### Installazione

- Togliere tensione al ventilconvettore;
- Scegliere una zona per l'installazione del pannello di comando facilmente accessibile per l'impostazione delle funzioni ed efficace per la rilevazione della temperatura ambiente (1,5 m dal pavimento). Evitare quindi:
  - a) posizioni esposte direttamente all'irraggiamento solare;
  - b) posizioni soggette a correnti dirette di aria calda o fredda;
  - c) di interporre ostacoli che impediscano la rilevazione corretta della temperatura (tendaggi o mobili);
  - d) presenza costante di vapor d'acqua (cucine ecc.);
  - e) di coprire o incassare il pannello al muro.
- Smontare la copertura frontale come da figura 2.
- Eseguire i cablaggi elettrici:

I collegamenti tratteggiati vanno eseguiti dall'installatore.

Per ogni ventilconvettore prevedere una presa di corrente singola ed un interruttore (**IL**) con fusibile (**F**) di protezione adeguato.

Fig. 4: schema di collegamento elettrico TD

Fig. 5: schema di collegamento elettrico TDC

Negli schemi elettrici sono utilizzate le seguenti abbreviazioni:

Fig. 4: schema di collegamento elettrico TD

Fig. 5: schema di collegamento elettrico TDC

Negli schemi elettrici sono utilizzate le seguenti abbreviazioni:

<b>BK</b>	nero = velocità massima	<b>M</b>	motore ventilatore
<b>BU</b>	blu = velocità media	<b>RD</b>	rosso = velocità minima
<b>CN</b>	connettore a faston	<b>SF</b>	selettore di funzionamento
<b>F</b>	fusibile di protezione, non fornito	<b>TC</b>	termostato di consenso, accessorio
<b>GY</b>	grigio = velocità media	<b>WH</b>	bianco = comune
<b>IL</b>	interruttore di linea, non fornito	<b>T</b>	termostato
<b>C</b>	commutatore di velocità	<b>S</b>	selettore on/off

- Fissare il termostato alla parete utilizzando le asole come da figura 3 ; reinserire la copertura.

#### Uso

A - COMMUTATORE DI VELOCITÀ		B - SELETORE DI FUNZIONAMENTO		C - TERMOSTATO
0	Arresto		Raffrescamento	Senso antiorario: Minima temperatura di regolazione 5 °C
	Velocità massima		Riscaldamento	
	Velocità media			Senso orario: Massima temperatura di regolazione 30°C
	Velocità minima			

L'avviamento e l'arresto del ventilconvettore vengono realizzati con il selettore on/off di avviamento. Per impostare la regolazione automatica della temperatura ambiente, agire come segue:

- portare l'indice del commutatore di velocità in corrispondenza della velocità desiderata;
- selezionare il modo di funzionamento agendo sul deviatore estate/inverno (per il pannello di comando TDC l'impostazione del modo di funzionamento si effettua sul deviatore estate/inverno centralizzato, non fornito);
- impostare sul termostato la temperatura che si desidera raggiungere. Per una messa a regime veloce della temperatura del locale impostare la velocità massima di funzionamento e portare il termostato a fondo scala (+5°C in fase estiva e + 30°C in fase invernale).

#### Come ordinare

Pannello di comando e regolazione a distanza **TD** codice **EYTD**

Pannello di comando e regolazione a distanza **TDC** codice **EYTDC**

**GB** The **TD** remote control panel permits to switch the operating speed of the fan-coil unit by hand and to regulate the room temperature automatically, both for heating and cooling purposes, by adjusting the motor-ventilating unit (ON/OFF). Usually supplied for equipment that cannot be fitted with the on-board adjustment (éstro F C, F U, UTN), it comprises the following components (fig. 1):

- on/off start key, part A;
- switch for selecting the ventilating speed, part B;
- summer/winter deviator, for inverting the operating mode, part C;
- bimetallic electro-mechanical thermostat: regulating range +5 to 30°C, part D.

The panel is supplied with a base for fixing it to the wall.

Likewise the **TDC** remote control panel also permits to regulate the room temperature automatically except that it is setup for the centralized inversion for summer – winter operation.

**The TDC panel does not envisage the operating deviator.**

Check the state of the accessory before starting the installation.

#### Installation

- Cut power to the fan-coil unit;
- Choose an area for installing the control panel that is easy to access for setting the function and suitable for reading the room temperature (1.5 m above the floor). Therefore avoid:
  - a) positions that are directly exposed to sun rays;
  - b) positions that are subject to direct warm or cold air currents;
  - c) placing obstacles in the way that could prevent correct temperature measurements (curtains or furniture);
  - d) constant presence of water steam (kitchens, etc.);
  - e) covering the panel or flush wall-mounting.
- Remove the front cover as shown in figure 2.
- Carry out the wiring operations:

The hatched connections are to be made by the installer.

Provide a single current socket for each fan-coil unit and a switch (**IL**) with a suitable safety fuse (**F**).

Fig. 4: TD electrical connection diagram

Fig. 5: TDC electrical connection diagram

The following abbreviations have been used in the wiring diagrams:

<b>BK</b>	Black = maximum speed	<b>M</b>	Fan motor
<b>BU</b>	Blue = average speed	<b>RD</b>	Red = minimum speed
<b>CN</b>	Fast-on connector	<b>SF</b>	Operating selector
<b>F</b>	Safety fuse (not supplied)	<b>TC</b>	Fan stop thermostat, accessory
<b>GY</b>	Gray = average speed	<b>WH</b>	White = common
<b>IL</b>	Line switch (not supplied)	<b>T</b>	Thermostat
<b>C</b>	Speed selector switch	<b>S</b>	ON/OFF selector switch

- Mount the thermostat to the wall using the slots as shown in figure 3; re-insert the cover.

#### Use

A - SPEED SELECTOR SWITCH		B - OPERATING SELECTOR		C - THERMOSTAT
0	Stop		Cooling	Counterclockwise: Minimum temperature 5 °C
	Maximum speed		Heating	
	Average speed			Clockwise: Maximum adjusting speed 30°C
	Minimum speed			

The fan-coil unit is started and stopped by means of the on/off selector. Proceed as follows to set the automatic adjustment for the room temperature:

- set the index of the speed selector switch to the desired speed;
- select the operating mode by means of the summer/winter deviator (the operating mode for the TDC control panel is set by means of the centralized summer/winter deviator, not supplied);
- set the desired temperature on the thermostat.

In order to quickly attain the desired room temperature, set the maximum operating speed and turn the thermostat to full scale (+5°C in summer and + 30°C in winter).

#### How to order

**TD** Control panel and remote adjustment, code **EYTD**

**TDC** Control panel and remote adjustment, code **EYTDC**

**F** Le panneau de commande à distance **TD** autorise la commutation manuelle de la vitesse de fonctionnement du ventilo-convecteur et le réglage automatique de la température ambiante, aussi bien au cours de la phase de chauffage que de la phase de rafraîchissement, grâce à l'intervention sur le groupe de moto-ventilation (fonctionnement ON/OFF). Normalement fourni pour des appareils dans lesquels le réglage à bord ne peut pas être installé (éstro F C, F U, UTN), il se compose de (fig. 1)

- touche on/off de démarrage, pièce A ;
- commutateur pour le choix de la vitesse de ventilation, pièce B ;
- déviateur été/hiver, pour l'inversion du fonctionnement, pièce C ;
- thermostat électromécanique bimétallique : plage de réglage +5/+30° C, pièce D.

Le panneau comprend également une plaque de fixation murale. Parallèlement le panneau de commande à distance **TDC** autorise le réglage automatique de la température ambiante ; il est toutefois prédisposé pour l'inversion centralisée du fonctionnement été-hiver.

**Le panneau TDC ne prévoit pas le déviateur de fonctionnement.** Contrôler le bon état de l'accessoire avant de commencer l'installation proprement dite.

### Installation.

- Couper le courant sur le ventilo-convecteur ;
- Choisir une zone pour l'installation du panneau de commande, d'un accès facile pour la programmation des fonctions et suffisamment fiable pour relever la température ambiante (1,5 m du sol). Eviter donc
  - les positions exposées directement au rayonnement solaire;
  - les positions sujettes aux courants directs d'air chaud ou d'air froid;
  - d'interposer des obstacles qui empêchent la détection correcte de la température (rideaux ou meuble) ;
  - la présence constante de vapeur d'eau (cuisines, etc...);
  - de couvrir ou d'encaster le panneau dans le mur.
- Démontez le carter antérieur conformément à la figure 2.
- Effectuer les connexions électriques:

Les connexions indiquées par des tirets doivent être effectuées par l'installateur.

Prévoir, pour chaque ventilo-convecteur, une prise de courant simple et un interrupteur (**IL**) avec fusible (**F**) de protection approprié.

Fig. 4 : schéma de connexion électrique TD

Fig. 5 : schéma de connexion électrique TDC

Les abréviations suivantes sont utilisées sur les schémas électriques :

<b>BK</b>	Noir = vitesse maximale	<b>M</b>	Moteur ventilateur
<b>BU</b>	Bleu = vitesse moyenne	<b>RD</b>	Moteur ventilateur
<b>CN</b>	Connecteur à raccord rapide	<b>SF</b>	Sélecteur de fonctionnement
<b>F</b>	Fusible de protection, non fourni.	<b>TC</b>	Thermostat de consensus accessoire
<b>GY</b>	Gris = vitesse moyenne	<b>WH</b>	Blanc = commun
<b>IL</b>	Interrupteur de ligne, non fourni.	<b>T</b>	Thermostat
<b>C</b>	Commutateur de vitesse	<b>S</b>	Sélecteur on/off

- Fixer le thermostat sur le mur en utilisant les fentes conformément à la figure 3; réintroduire le carter.

### Utilisation.

A - COMMUTATEUR DE VITESSE	B - SELECTEUR DE FONCTIONNEMENT	C - THERMOSTAT.
<b>0</b> Arrêt	Rafraîchissement	Sens anti-horaire: Température minimale de réglage 5° C
Vitesse maximale	Chauffage	Sens horaire: Température maximale de réglage 30° C
Vitesse moyenne		
Vitesse minimale		

Le démarrage et l'arrêt du ventilo-convecteur sont obtenus avec le sélecteur on/off de démarrage. Pour programmer le réglage automatique de la température ambiante, adopter la procédure suivante :

- conduire l'aiguille du commutateur de vitesse vis-à-vis de la vitesse souhaitée ;
- sélectionner le mode de fonctionnement en intervenant sur le déviateur été/hiver (pour le panneau de commande TDC la programmation du mode de fonctionnement s'effectue sur le déviateur été/hiver centralisé, non fourni);
- programmer sur le thermostat la température que l'on souhaite atteindre. Pour placer en régime rapide la température du local programmer la vitesse maximale de fonctionnement et porter le thermostat sur la limite d'échelle (+5°C en été et + 30°C en hiver).

### Commande.

Panneau de commande et réglage à distance **TD** code **EYTD**  
 Panneau de commande et réglage à distance **TDC** code **EYTDC**

**D** Die Fernschalttafel **TD** ermöglicht die manuelle Umschaltung der Betriebsgeschwindigkeit des Gebläsekonvektors und die automatische Regelung der Raumtemperatur, sowohl in der Heiz- als auch Kühlphase, durch Betätigung des Ventilatorantriebsaggregats (ON/OFF-Betrieb). Die Schalttafel ist normalerweise für Geräte bestimmt, bei denen kein Regelsystem an Bord installiert werden kann (éstro F C, F U, UTN). Sie besteht aus folgenden Bauteilen (Abb. 1):

- Ein-/Austaste, Detail A;
- Wahlschalter für die Lüftungsgeschwindigkeit, Detail B
- Umschalter Sommer-/Winterbetrieb, Detail C
- Elektromechanisches, bimetallisches Thermostat: Regelbereich +5 / +30°C, Detail D.

Die Schalttafel schließt eine Schiene zur Wandbefestigung ein. Auch die Fernschalttafel **TDC** ermöglicht die automatische Regelung der Raumtemperatur. Sie ist jedoch für die zentralisierte Sommer-/Winterbetriebsumschaltung ausgelegt.

**Die Schalttafel TDC besitzt keinen Betriebsumschalter.**

Vor der Installation den Zustand des Zubehörs prüfen.

### Installation

- Die Stromzufuhr zum Gebläsekonvektor unterbrechen.
- Einen geeigneten Platz zur Installation der Schalttafel wählen. Er muss leicht erreichbar sein, um die Einstellung der Funktionen zu ermöglichen, aber auch eine wirksame Messung der Raumtemperatur zulassen (1,5 m vom Boden entfernt). Zu vermeiden sind:
  - direktem Sonnenlicht ausgesetzte Positionen;
  - direkter heißer oder kalter Zugluft ausgesetzte Positionen;
  - Hindernisse, die keine korrekte Temperaturmessung zulassen (Vorhänge oder Möbel);
  - ständiges Vorhandensein von Wasserdampf (Küchen, usw.);
  - Abdeckungen oder Unterputzmontage der Schalttafel.
- Die Frontabdeckung, wie in Abbildung 2 gezeigt, demontieren.
- Die Stromkabel anschließen:

Die gestrichelten Anschlüsse sind vom Installateur auszuführen. Für jeden Gebläsekonvektor sind eine Einzelsteckdose und ein Schalter (**IL**) mit geeigneter Schmelzsicherung (**F**) erforderlich.

Abb. 4: Schaltplan TD

Abb. 5: Schaltplan TDC

In den Schaltplänen werden folgende Abkürzungen verwendet:

<b>BK</b>	Schwarz=Höchstgeschwindigkeit	<b>M</b>	Ventilatormotor
<b>BU</b>	Blau=Mittlere Geschwindigkeit	<b>RD</b>	Rot=Mindestgeschwindigkeit
<b>CN</b>	Fastenstecker	<b>SF</b>	Betriebswahlschalter
<b>F</b>	Schmelzsicherung, nicht mitgeliefert	<b>TC</b>	Freigabethermostat, Zubehör
<b>GY</b>	Grau = Mittlere Geschwindigkeit	<b>WH</b>	Weiß = Gemeinsame Leitung
<b>IL</b>	Netzschalter, nicht mitgeliefert	<b>T</b>	Thermostat
<b>C</b>	Drehzahlregler	<b>S</b>	Ein-/Ausschalter

- Den Thermostat mit Hilfe der Schlitze, wie in Abbildung 3 ersichtlich, an der Wand befestigen. Die Abdeckung wieder anbringen.

### Gebrauch

A - GESCHWINDIGKEITS-REGLER		B - BETRIEBS-WAHLSCHALTER		C - THERMOSTAT
<b>0</b> Stillstand		Kühlbetrieb		Gegen den Uhrzeigersinn: Minimale Regeltemperatur 5° C
Höchstgeschwindigkeit		Heizbetrieb		
Mittlere Geschwindigkeit				Im Uhrzeigersinn: Maximale Regeltemperatur 30° C
Mindestgeschwindigkeit				

Das Ein- und Ausschalten des Gebläsekonvektors erfolgt über den Ein-/Ausschalter. Zur Einstellung der automatischen Raumtemperaturregelung folgendermaßen vorgehen:

- Den Zeiger des Geschwindigkeitsschalters auf die gewünschte Geschwindigkeit stellen.
- Mit dem Umschalter für Sommer-/Winterbetrieb die Betriebsart einstellen (für die Schalttafel TDC erfolgt die Einstellung der Betriebsart über den zentralisierten Umschalter Sommer-/Winterbetrieb, nicht mitgeliefert).
- Am Thermostat die gewünschte Temperatur einstellen.

Für ein schnelles Erreichen der Raumtemperatur die Höchstgeschwindigkeit einstellen und den Thermostat bis zum Skalenendwert verstellen (+5°C in Sommerphase und + 30°C in Winterphase).

### Angaben zur Bestellung

Fernschalttafel **TD** Art.-Nr. **EYTD**  
 Fernschalttafel **TDC** Art.-Nr. **EYTDC**

**E** El panel de mandos a distancia **TD** sirve para conmutar de manera manual la velocidad de funcionamiento del ventilador convector y regular automáticamente la temperatura ambiente, tanto en fase de calentamiento como de refrigeración, mediante el grupo motorventilador (funcionamiento ON/OFF). Normalmente se suministra para aquellos aparatos en los que no se puede instalar la regulación incorporada (éstero F C, F U, UTN), se compone de (fig. 1):

- tecla on/off de arranque, detalle A;
- conmutador para la selección de la velocidad de ventilación, detalle B;
- desviador verano/invierno, para la inversión de funcionamiento, detalle C;
- termostato electromecánico bimetalico: campo de regulación +5 / +30°C, detalle D.

El panel incluye un tablero de fijación mural a la vista. Análogamente el panel de mandos a distancia **TDC** sirve para regular de manera automática la temperatura ambiente; pero está preparado para la inversión centralizada del funcionamiento verano/invierno.

**El panel TDC no prevé el desviador de funcionamiento.**

Antes de proceder con la instalación controlar el estado del accesorio.

### Instalación

- Corten la corriente al ventilador convector;
- Elegir una zona para la instalación del panel de mandos fácilmente accesible para programar las funciones y eficaz para detectar la temperatura ambiente (1,5 m. del pavimento). Por tanto, evitar:
  - posiciones expuestas directamente a los rayos solares;
  - posiciones sujetas a corrientes directas de aire caliente o frío;
  - colocar obstáculos que impidan la correcta detección de la temperatura (cortinas o muebles);
  - la presencia constante de vapor de agua (cocinas, etc.);
  - cubrir o empotrar el panel en la pared.
- Desmontar el envolvente frontal como se indica en la figura 2.
- Realizar los cableados eléctricos:

Las conexiones sombreadas corren a cargo del instalador.

Para cada ventilador convector es necesario preparar una toma de corriente propia y un interruptor (**IL**) con fusible (**F**) de protección adecuado.

Fig. 4: esquema de conexión eléctrica TD

Fig. 5: esquema de conexión eléctrica TDC

En los esquemas eléctricos se utilizan las siguientes abreviaciones:

<b>BK</b>	negro = velocidad máxima	<b>M</b>	motor ventilador
<b>BU</b>	azul = velocidad media	<b>RD</b>	rojo = velocidad mínima
<b>CN</b>	conector de tipo fast-on	<b>SF</b>	selector de funcionamiento
<b>F</b>	fusible de protección, no suministrado	<b>TC</b>	termostato de consentimiento, accesorio
<b>GY</b>	Gris = velocidad media	<b>WH</b>	blanco = común
<b>IL</b>	interruptor de línea, no suministrado	<b>T</b>	termostato
<b>C</b>	conmutador de velocidad	<b>S</b>	selector on/off

- Fijar el termostato en la pared utilizando los ojales como se indica en la figura 3 ; volver a montar el mueble de revestimiento.

### Uso

A - CONMUTADOR DE VELOCIDAD		B - SELECTOR DE FUNCIONAMIENTO		C - TERMOSTATO
<b>0</b>	Parada		Refrigeración	Sentido a la izquierda: Temperatura mínima de regulación 5 °C
	Velocidad máxima		Calentamiento	
	Velocidad media			Sentido a la derecha: Temperatura máxima de regulación 30°C
	Velocidad mínima			

La puesta en marcha y la parada del ventilador convector se realizan con el selector on/off de puesta en marcha. Para programar la regulación automática de la temperatura ambiente, actuar como sigue:

- colocar la aguja indicadora del conmutador de velocidad en correspondencia de la velocidad deseada;
- seleccionar el modo de funcionamiento mediante el desviador verano/invierno (en el panel de mandos TDC la programación del modo de funcionamiento se efectúa mediante el desviador verano/invierno centralizado, no suministrado);
- programar en el termostato la temperatura que se desea alcanzar.

Para un funcionamiento veloz de la temperatura del local, programar la velocidad máxima de funcionamiento y regular el termostato a escala máxima (+5°C en fase de verano y + 30°C en fase invernal).

### Cómo efectuar el pedido

Panel de mandos y regulación a distancia **TD** código **EYTD**

Panel de mandos y regulación a distancia **TDC** código **EYTDC**

**P** O painel de comando à distância **TD** permite a comutação manual da velocidade de funcionamento do ventilador convector e a regulação automática da temperatura ambiente, que em fase de aquecimento quer de refrescamento, actuando no grupo motorizado de ventilação (funcionamento ON/OFF). Normalmente fornecido para aparelhos nos quais não é possível instalar a regulação a bordo (éstero F C, F U, UTN), é composto por (fig. 1):

- tecla on/off de arranque, peça A;
- comutador para a seleção da velocidade de ventilação, B;
- desviador Verão/Inverno, para a inversão de funcionamento, C;
- termostato electromecânico bimetalico: campo de regulação +5 / +30°C, D.

O painel inclui uma base de fixação em parede.

Analogamente, o painel de comando à distância **TDC** permite a regulação automática da temperatura ambiente; esse no entanto está preparado para a inversão centralizada do funcionamento estivo - invernal.

**O painel TDC não prevê o desviador de funcionamento.**

Antes de iniciar a instalação, verificar o estado do acessório.

### Instalação

- Desligar a corrente do ventilador convector;
- Escolher uma zona para a instalação do painel de comando de fácil acesso para a programação das funções e eficaz para a medição da temperatura ambiente (1,5 m acima do pavimento). Evitar portanto:
  - posições directamente expostas aos raios solares;
  - posições sujeitas a corrente de ar quente ou fria directas;
  - colocar obstáculos que impeçam a correcta determinação da temperatura (cortinados ou móveis);
  - presença constante de vapor de água (cozinhas, etc.);
  - cubrir o embutir o painel na parede.
- Desmontar a cobertura frontal como indicado na figura 2.
- Efectuar as ligações eléctricas:

As ligações tracejadas devem ser efectuadas pelo instalador.

Instalar uma tomada de corrente individual para cada ventilador convector e um interruptor (**IL**) com fusível (**F**) de protecção adequado.

Fig. 4: esquema de ligação eléctrica TD

Fig. 5: esquema de ligação eléctrica TDC

Nos esquemas eléctricos são utilizadas as seguintes abreviações:

<b>BK</b>	Preto = velocidade máxima	<b>M</b>	Motor ventilador
<b>BU</b>	Azul = velocidade média	<b>RD</b>	Vermelho = velocidade mínima
<b>CN</b>	Conector com faston	<b>SF</b>	Selector de funcionamento
<b>F</b>	Fusível de protecção, não fornecido	<b>TC</b>	Termostato de consenso, acessório
<b>GY</b>	Cinzeno = velocidade média	<b>WH</b>	Branco = comum
<b>IL</b>	Interruptor de linha, não fornecido	<b>T</b>	Termostato
<b>C</b>	Comutador de velocidade	<b>S</b>	Selector on/off

- Fixar o termostato na parede utilizando as ranhuras indicadas na figura 3; aplicar a cobertura.

### Uso

O arranque e a paragem do ventilador convector são realizados com o

A - COMUTADOR DE VELOCIDADE		B - SELECTOR DE FUNCIONAMENTO		C - TERMOSTATO
<b>0</b>	Paragem		Refrescamento	Sentido anti-horário: Temperatura mínima de regulação 5°C
	Velocidade máxima		Aquecimento	
	Velocidade média			Sentido horário: Temperatura máxima de regulação 30°C
	Velocidade mínima			

selector on/off de arranque. Para programar a regulação automática da temperatura ambiente, actuar do seguinte modo:

- levar o ponteiro do conmutador de velocidade para a velocidade desejada;
- seleccionar o modo de funcionamento actuando no desviador Verão/Inverno (para o painel de comando TDC a programação do modo de funcionamento efectua-se no desviador Verão/Inverno centralizado, não fornecido);
- programar no termostato a temperatura que se deseja alcançar.

Para alcançar rapidamente a temperatura de regime do local programar a velocidade máxima de funcionamento e levar o termostato até ao fundo da escala (+5°C em fase estiva e + 30°C em fase invernal).

### Como encomendar

Painel de comando e regulação à distância **TD** código **EYTD**

Painel de comando e regulação à distância **TDC** código **EYTDC**

**NL** Met het afstandsbedieningspaneel **TD** kunt u de werkingsnelheid van de ventilatorconvector handmatig verstellen en de omgevingstemperatuur zowel tijdens de koeling als tijdens de verwarming automatisch regelen door op de motorventilator in te grijpen (ON/OFF). Dit paneel wordt gewoonlijk geleverd bij apparaten waarbij het niet mogelijk is het bedieningspaneel op het apparaat te installeren (éstro F C, F U, UTN). Het bestaat uit (afb. 1):

- on/off toets, detail A;
- keuzeschakelaar voor de keuze van het ventilatoroerental, detail B;
- zomer/winter omzetter voor het omzetten van de werking, detail C;
- elektromechanische bimetalen thermostaat: regelbereik +5 / +30°C, detail D.

Het paneel bevat ook een houder voor de wandbevestiging.

Op dezelfde wijze kan met het afstandsbedieningspaneel **TDC** de omgevingstemperatuur automatisch geregeld worden. Dit paneel is echter afgesteld voor de gecentraliseerde omzetting van de zomer - winter werking.

### Het TDC paneel heeft geen omzetter van de werking.

Voordat u met de installatie begint, dient u te controleren of het accessoire in een goede staat verkeert.

### Installatie

- Sluit de voedingsspanning naar de ventilatorconvector af;
- Kies een plaats voor de installatie van het bedieningspaneel die gemakkelijk toegankelijk is voor het instellen van de functies en voor een goede aflezing van de omgevingstemperatuur (1,5 m van de vloer). Vermijd het volgende:

- a) plaatsen die rechtstreeks aan het zonlicht worden blootgesteld;
  - b) plaatsen die rechtsreeks blootstaan aan warme of koude luchtstromen;
  - c) het plaatsen van obstakels die de juiste meting van de temperatuur verhinderen (gordijnen of meubels);
  - d) constante aanwezigheid van waterdamp (keukens enz.);
  - e) het bedekken of inbouwen van het paneel aan de muur.
- Demonteer de beschermingskap aan de voorkant zoals op afbeelding 2 is weergegeven.
  - Sluit de elektrische kabels aan:

De gearceerde verbindingen moeten door de installateur worden gelegd. Gebruik voor elke ventilatorconvector een enkele contactdoos en een schakelaar (**IL**) met een geschikte zekering (**F**).

Afb. 4: schakelschema TD

Afb. 5: schakelschema TDC

In de schakelschema's worden de volgende afkortingen gebruikt:

<b>BK</b>	zwart = maximumsnelheid	<b>M</b>	ventilatormotor
<b>BU</b>	blauw = gemiddelde snelheid	<b>RD</b>	rood = minimumsnelheid
<b>CN</b>	Fast-on connector	<b>SF</b>	werkingschakelaar
<b>F</b>	zekering, niet bijgeleverd	<b>TC</b>	thermostaat v.. uitschakeling, access.
<b>GY</b>	Grijs = gemiddelde snelheid	<b>WH</b>	wit = algemeen
<b>IL</b>	lijnschakelaar, niet bijgeleverd	<b>T</b>	Thermostaat
<b>C</b>	Snelheidschakelaar	<b>S</b>	Keuzeschakelaar aan/uit

- Bevestig de thermostaat aan de wand door gebruik te maken van de gleuven volgens afbeelding 3; plaats de beschermingskap weer.

### Gebruik

A - Snelheidsschakelaar		B - Werkingsschakelaar		C - Thermostaat
<b>0</b>	Stop		Koeling	Tegen de klok in: Minimale regeltemperatuur <b>5°C</b>
	Maximumsnelheid		Verwarming	
	Gemiddelde snelheid			Met de klok mee: Maximale regeltemperatuur <b>30°C</b>
	Minimumsnelheid			

De ventilatorconvector kan gestart en gestopt worden met de on/off schakelaar. Om de automatische regeling van de omgevingstemperatuur in te stellen dient u als volgt te werk te gaan:

- Breng de wijzer van de snelheidsschakelaar op de gewenste snelheid;
  - selecteer de werkwijze met behulp van de zomer/winter omzetter (voor het bedieningspaneel TDC vindt de instelling van de werkwijze plaats met behulp van de gecentraliseerde zomer/winter omzetter, niet bijgeleverd);
  - stel op de thermostaat de temperatuur in die u wenst te bereiken.
- Om ervoor te zorgen dat de temperatuur in de ruimte snel bereikt wordt, dient u de maximale snelheid in te stellen en de thermostaat op de uiterste temperatuur in te stellen (+5°C in de zomer en + 30°C in de winter).

Als volgt bestellen

Afstandsbedieningspaneel **TD** code **EYTD**

Afstandsbedieningspaneel **TDC** code **EYTDC**

**H** A **TD** t vvez rl  kapcsol t bla lehetőv teszi a fan-coil m köd si sebess g nek k zi kapcsol s t  s a környezeti h m rs klet automatikus szabályozását mind fűtési, mind hűtési fázisban a ventilátor motor csoportján való beavatkozással (ON/OFF működés). Általában olyan k szl vekhez van mellékelve, amelyeknél nem lehetséges a szabályozást beépíteni ( stro F C, F U, UTN), amely az alábbiakból áll (1.  bra):

- indítási on/off billentyű, A részlet;
- kapcsoló a ventiláció sebesség beállításához B részlet;
- ny r/t l váltókapcsoló az üzemelés megfordításához, C részlet;
- elektromechanikus bimet ll termost t: beállítási tartomány +5 / +30°C, D részlet.

A kapcsolótábla magában foglal egy rögzítő lemezt is.

Hasonlóképpen a **TDC** távvezérlő kapcsolótábla lehetőv teszi a környezeti hőmérséklet automatikus szabályozását; azonban ez  gy van tervezve, hogy központilag megfordítja a nyári - t li üzemelést.

### A TDC kapcsolótábla nem rendelkezik üzemelési v lt kapcsol val.

Mielőtt elkezd  a felszerelést, ellenőrizze az alkatrész állapotát.

### Felszerelés

-  ramtalan tsa a fan coilt;
- A kapcsolótábla felszereléséhez válasszon egy olyan zónát, amelyhez könyvé hozzáférni a funkciók beállításához, és hatékonyan le lehet olvasni a környezeti hőmérsékletet (1,5 m-re a padlótól). Tehát ker lj  el:

- a) a napsütésnek közvetlenül kitett helyzeteket;
  - b) az olyan helyzeteket, melyek a meleg vagy hideg levegő közvetlen áramlásának vannak k t ve;
  - c) olyan akadályok k zbehelyez s t, melyek magakad lyozz k a hőmérséklet helyes mérését (függönyök vagy bútorok);
  - d) a v zg z állandó jelenlétét (konyha stb.);
  - e)  s a kapcsolótábla befedését vagy annak falba építését.
- Szerelje le az elülső fed burkolatot, ahogy azt a 2.  bra mutatja.
  - Végezze el az elektromos bekötéseket:

A szaggatott vonallal jelölt csatlakoztatásokat az üzembe helyez  végzi el.

Minden egyes fan-coil külön áramforrást igényel és egy megszakító (**IL**) megfelelő v d biztos t kkal (**F**).

4.  bra: TD elektromos bekötési rajz

5.  bra: TDC elektromos bekötési rajz

Az elektromos bekötési rajzokon az alábbi rövidítések vannak:

<b>BK</b>	fekete=maximum sebesség	<b>M</b>	ventilátor motor
<b>BU</b>	k�k=k�zepes sebesség	<b>RD</b>	vörös = minimális sebesség
<b>CN</b>	fast-on csatlakozó	<b>SF</b>	működési kapcsoló
<b>F</b>	v�d�biztos�t�k (nincs mellékelve)	<b>TC</b>	biztonsági termost�t, kiegészítő tartoz�k
<b>GY</b>	Sz�rk = közepes sebesség	<b>WH</b>	fehér = közös
<b>IL</b>	főkapcsoló, nincs mellékelve	<b>T</b>	termost�t
<b>C</b>	sebesség kapcsoló	<b>S</b>	on/off kapcsoló

- Rögzítse a termost t t a falra az akaszt lyukak segítségével a 3-as ábrának megfelelően; helyezze vissza a fed burkolatot.

### Használat

A - SEBESSÉG KAPCSOLÓ		B - MŰKÖDÉSI KAPCSOLÓ		C - TERMOSZTÁT
<b>0</b>	Leállítás		Hűtés	�ramut�t� járásával ellenkezo �r�nyban: Minimális beállítási hőmérséklet <b>5°C</b>
	Maximális sebesség		Fűtés	
	Közepes sebess�g			�ramut�t� j�r�s�val megegyez� �r�nyban: Maxim�lis be�ll�t�si h�m�rs�klet <b>30°C</b>
	Minim�lis sebess�g			

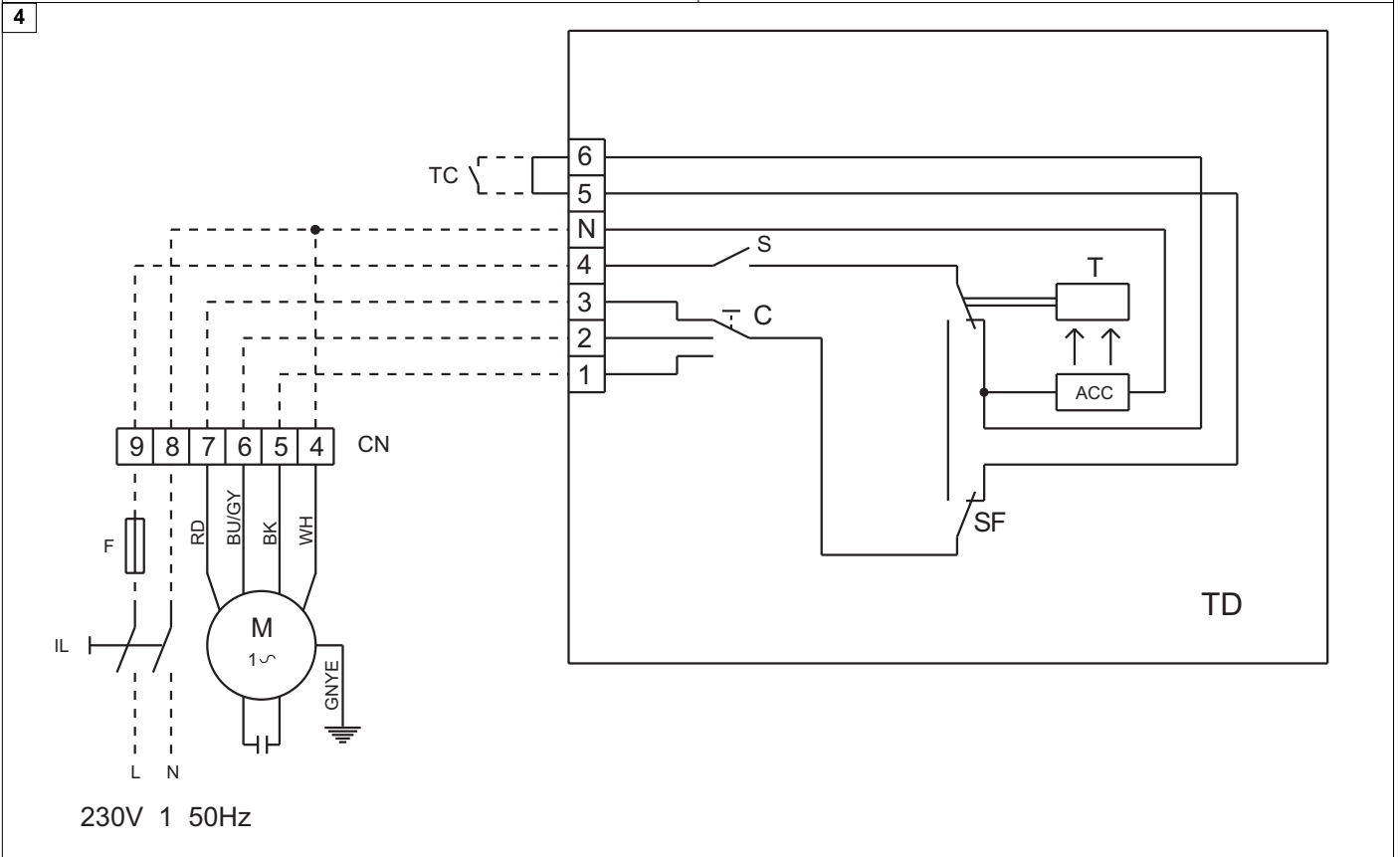
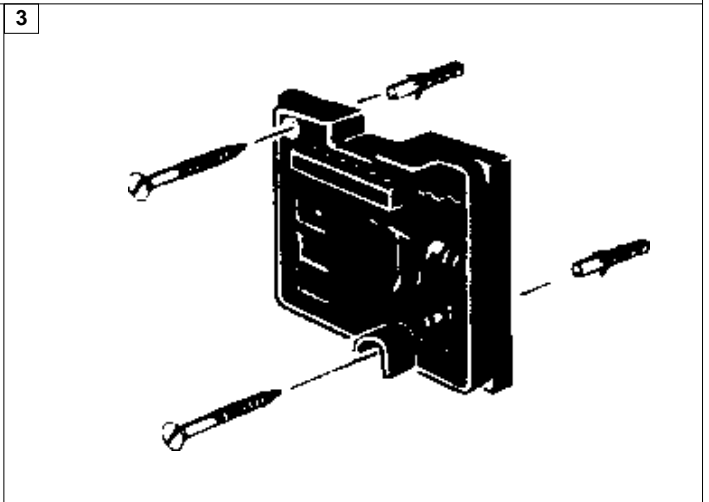
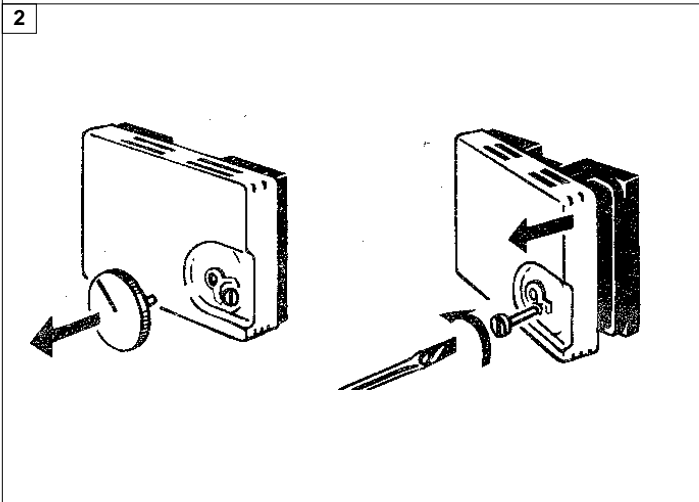
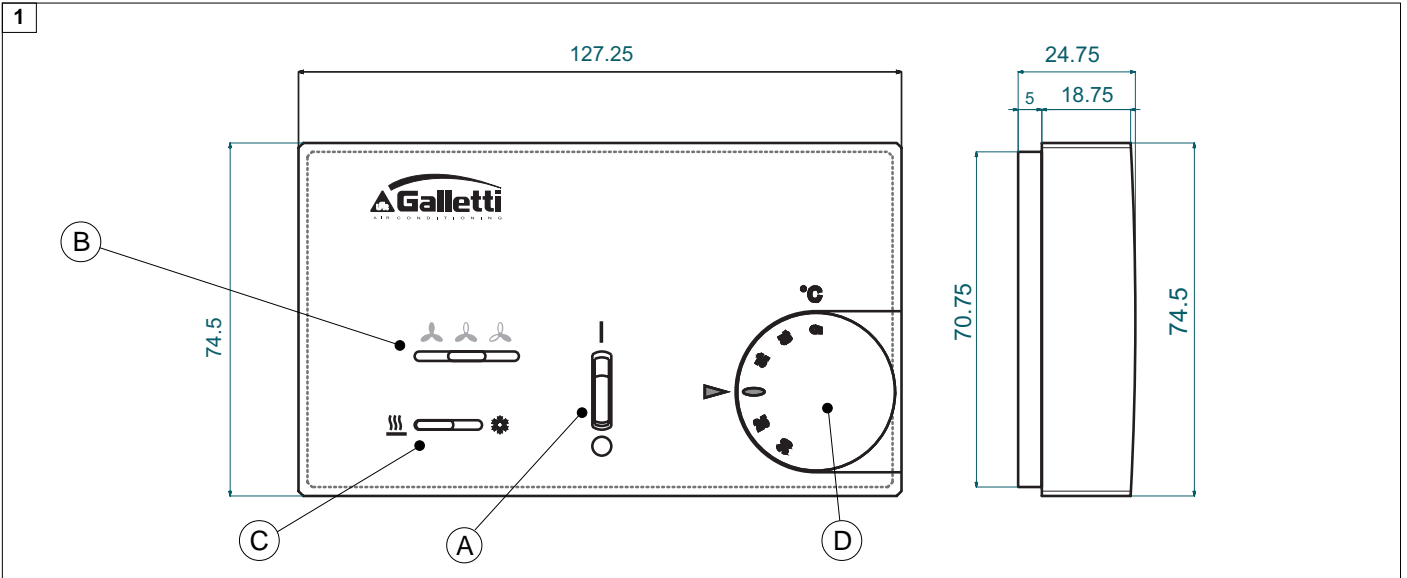
A fan-coil bekapcsolását és leállítását a beindítási on/off kapcsoló végzi. A környezeti hőmérséklet automatikus szabályozásának beállításához a következő módon járjon el:

- Állítsa a sebesség kapcsoló mut t j t a kívánt sebességnek megfelelően,
  - válassza ki az üzemelési módot a ny r/t l váltókapcsoló segítségével (a TDC kapcsolótábla esetén az üzemelési mód beállítású a központi ny r/t l v lt kapcsol val történik, nincs mellékelve);
  - Állítsa be a termost t t az elérni kívánt hőmérsékletet.
- A helyiség hőmérsékletének gyors szabályozásához állítsa be a maximális működési sebességet és állítsa a termost t t a skála aljára (+5°C nyári fázisban és + 30°C t li fázisban).

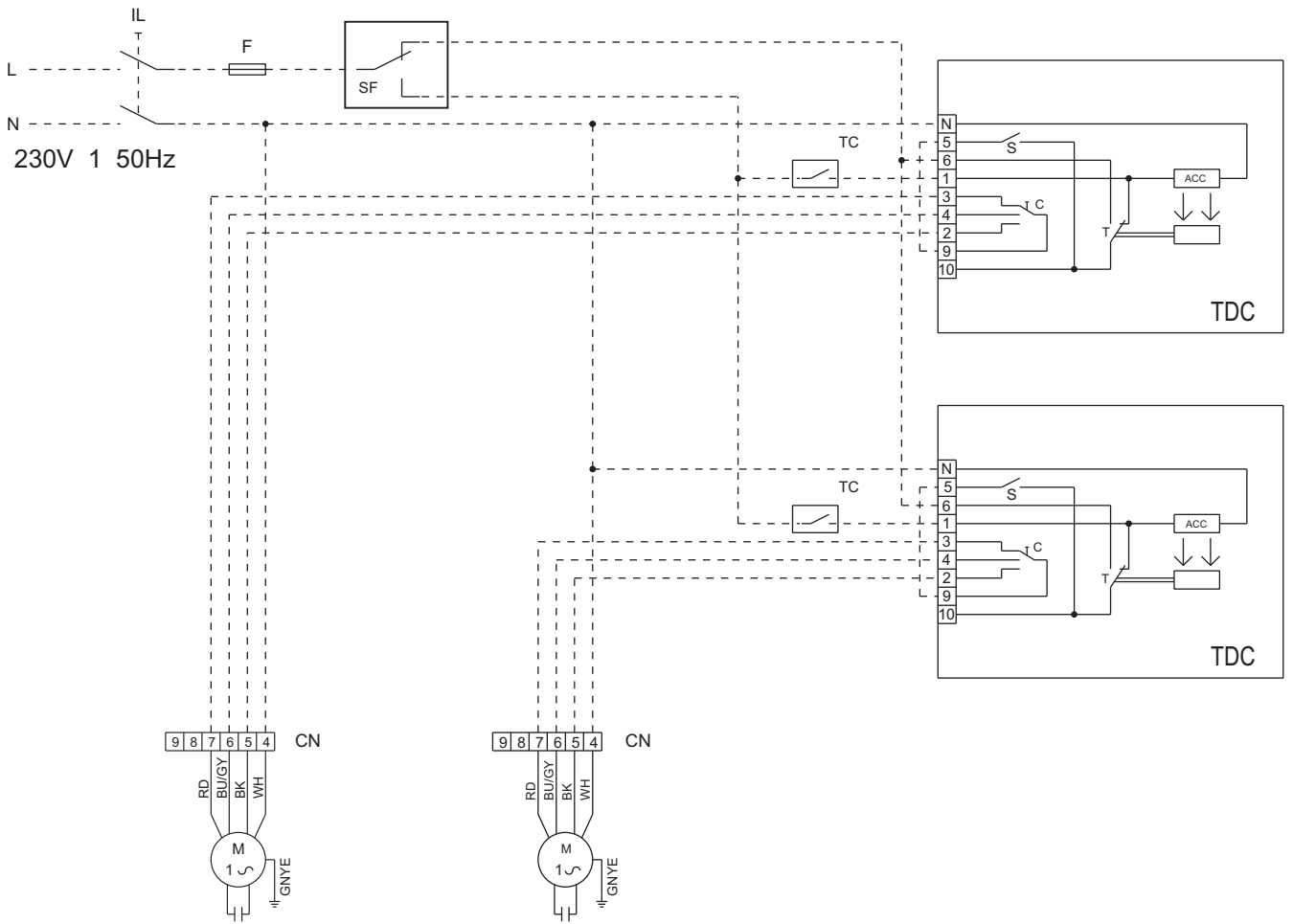
### Megrendel s

**TD** kapcsol t bla  s t vvez rl s  szab lyoz s **EYTD** k d

**TDC** kapcsol t bla  s t vvez rl s  szab lyoz s **EYTDC** k d



5





40010 Bentivoglio (BO)  
Via Romagnoli, 12/a  
tel. 051/6640457 r.a.  
fax 051/6640680  
[www.galletti.it](http://www.galletti.it)